

TARİHÎ FOTOĞRAFLARLA

Edirne

IN HISTORICAL PHOTOGRAPHS





İSLÂM İŞBİRLİĞİ TEŞKİLATI | İSLÂM, TARİH, SANAT VE KÜLTÜR ARAŞTIRMA MERKEZİ
ORGANISATION OF THE ISLAMIC COOPERATION (OIC) | RESEARCH CENTRE FOR ISLAMIC HISTORY, ART AND CULTURE (IRCICA)

Yıldız Sarayı, Seyir Köprüsü, Barbaros Bulvarı, Beşiktaş 34349 İstanbul, Türkiye
TEL +90 212 259 1742 | FAKS +90 212 258 4365
www.ircica.org | ircica@ircica.org

© IRCICA, İSTANBUL 2015



T.C. Edirne Valiliği / Governorship of Edirne, Republic of Turkey
www.edirne.gov.tr



Trakya Kalkınma Ajansı / Trakya Development Agency
www.trakya.gov.tr

PROJE YÖNETİCİSİ - PROJECT DIRECTOR Doç. Dr. Halit Eren
METİNLER - TEXTS Orhan Çolak
İNGİLİZCEYE TERCÜME - TRANSLATION INTO ENGLISH Zeynep Durukal
TASARIM - DESIGN Muhammed Nur Anbarlı
BAŞKI VE CİLT - PRINT AND BINDING Karist Başkı Çözümleri

Sultan II. Abdülhamid koleksiyonundan ve
İslâm Tarih, Sanat ve Kültür Araştırma Merkezi (IRCICA)
arşivlerinden derlenen

TARİHÎ FOTOĞRAFLARLA Edirne

IN HISTORICAL PHOTOGRAPHS

selected from the collection of Sultan Abdulhamid II and the archives of
Research Centre for Islamic History, Art and Culture (IRCICA)



İslâm İşbirliği Teşkilâtı | İslâm, Tarih, Sanat ve Kültür Araştırma Merkezi
Organisation of the Islamic Cooperation (OIC) | Research Centre for Islamic History, Art and Culture (IRCICA)

İÇİNDEKİLER CONTENTS

EDİRNE, BİR MEDENİYET TECRÜBESİ	6	EDİRNE, A CIVILIZATIONAL EXPERIENCE
SANAT VE MİMARİ BEŞİĞİ EDİRNE	9	EDİRNE, A CRADLE OF ARTS AND ARCHITECTURE
ÖNSÖZ	10	PREFACE
PANORAMA	14	PANORAMA
GENEL GÖRÜNÜŞLER	15	GENERAL VIEWS
EDİRNE SARAYI	26	EDİRNE PALACE
CAMİLER	30	MOSQUES
SAAT VE YANGIN KULESİ	68	THE CLOCK AND FIRE TOWER
RESMÎ YAPILAR	72	OFFICIAL BUILDINGS
OKULLAR	98	SCHOOLS
KÖPRÜLER	112	BRIDGES
EDİRNE MAHSULAT VE MAMULÂT SERGİSİ (1905)	128	THE EDİRNE EXHIBITION OF CROPS AND MANUFACTURES (1905)
SAVAŞ YILLARINDA EDİRNE	140	EDİRNE DURING THE WAR PERIOD

EDİRNE, BİR MEDENİYET TECRÜBESİ

Türkiye'nin siyasi, sosyal, ekonomik ve kültürel hayatında geçmişte ve günümüzde önemli roller üstlenen şehirlerinden biri Edirne'dir. Asya ile Avrupa'yı birbirine bağlayan yollar üzerinde bulunan Edirne, Türkiye'nin Avrupa kıtasındaki bir merkezi ve aynı zamanda ticaret ve kültür ilişkilerinin keşiştiği bir geçittir. Osmanlı Devleti döneminde payitaht olmuş ve asırlarca önemini kaybetmemiş olan Edirne bugün de ekonomik ve ticarî hayatının özellikleriyle, tarih, kültür ve geleneksel zenginlikleriyle ülke hayatına kendine has bir boyut katmaya devam etmektedir. Ancak tüm bu özellikli yönleriyle de alakalı olarak, tarihinde yaşadığı parlak gelişme dönemlerinin yanında savaşların ve tabii afetlerin getirdiği sıkıntılı dönemler de geçirmiştir. Bu şehir yüzyıllar içinde hem gelişen bir merkez, hem de devlet için, vatan için uğraş yeri olmuştur. Tarihinin birer parçası olan bu süreçlerin her biri bu tarihi belgeleyen kaynaklara ve şehrin fizikî yapısına, toplum hayatına, mimarî yapılarının durumuna ve bunlar üzerinde yapılmış imar ve koruma çalışmalarına yansımıştır.

Bu yansımalarından bir demeti, İslâm Tarih, Sanat ve Kültür Araştırma Merkezi (IRCICA) arşivinden seçilmiş, 19. yüzyıl sonu ve 20. yüzyıl başlarına tekabül eden Sultan II. Abdülhamid döneminde çekilmiş fotoğraflarla bizlere aktaran bu albümün yayınlanmasını büyük bir memnuniyetle karşılıyorum. Zira bu şehrin ona derin ve daimî bir gönül ve düşünce bağıyla bağlı bir insanı olarak, Edirne'nin geçmişinin ve bugününün doğru bilgilerle bilinmesi ve gelecek kuşaklarının şehrin onu bugünlere getiren tecrübelerini ilgiyle ve saygıyla anması için çalışmalar yapılmasına önem vermekteyim. Bu yayının da bu amaçlara hizmet eden bir belgeler koleksiyonu sunduğunu düşünüyorum.

Edirne günümüzde tarım ve sanayi ürünleriyle ekonomik ve ticarî canlılığıyla eğitim ve kültür kurumlarıyla ve her zaman titizlikle korunacak olan birçoğu mimarî şaheseri değerli yapılarıyla, gelişmesini ve kalkınmasını devam ettirmektedir. Gelecekte de daima huzurlu ve gelişen bir şehir olmasını, Edirne insanlarının mutlu ve müreffeh yaşamalarını dilerim.

Bu yayını hazırlayanlara ve ortaya çıkararlara teşekkür etmek isterim. Projenin fikrini geliştiren ve bu kataloğun hazırlanmasını yöneten IRCICA Genel Direktörü Sayın Doç. Dr. Halit Eren'e, bu projeyi destekleyen Edirne Valisi Sayın Dursun Ali Şahin'e, ve yayının ortaya çıkmasını sağlayan desteği için Trakya Kalkınma Ajansı'na teşekkürlerimi iletmiyorum. Bu kataloğun Edirne'nin tarihinin, mimarî, sosyal ve kültürel mirasının daha da iyi tanınmasına ve korunmasına katkıda bulunacağına inanıyorum.

MEHMET MÜEZZİNOĞLU

TC Sağlık Bakanı
Edirne Milletvekili

EDİRNE, A CIVILIZATIONAL EXPERIENCE

Edirne is one of the cities which assumed important roles in the political, social, economic and cultural life of Turkey past and present. Located in the European continent on roads connecting to Asia, Edirne is also at a crossroads of trade and cultural interactions. Having served as the Ottoman capital and maintained its importance for centuries afterwards, Edirne with the specificities of its economy and trade, its historical, cultural and traditional treasures continues to add a characteristic dimension to the country's profile. But not independently from these particularities it experienced times of hardship caused by wars and natural disasters alternating with periods of success and prosperity. Over time this city has been both a center of progress and a milieu of struggle for the state and for the country. These different processes, each a component of its past, are recorded in the sources documenting this history and traceable still today in its physical landscape, social life, architectural heritage and the rehabilitation and restoration works applied on monuments

I welcome this publication which transmits us a set of such records consisting of photographs taken in the late 19th and early 20th century, during the reign of Sultan Abdulhamid II, and reproduced from the archives of Research Centre for Islamic History, Art and Culture (IRCICA). As someone who comes from this city and remains deeply and strongly attached to it with heart and mind, I give importance to efforts aiming to contribute in disseminating correct knowledge about Edirne's past and present and ensuring that the experiences that shaped its present status be recalled with interest and respect by future generations. I believe this publication presents a documentary collection which serves this purpose.

In our time Edirne keeps a constant pace of development with its agricultural and industrial sectors, economic and commercial activity, educational and cultural institutions and valuable structures, many of them masterpieces of architecture which will always be protected with care. I wish that in future it always be a peaceful and progressive city and that its people live in happiness and prosperity.

I would like to convey my thanks to those who prepared and produced this publication: Assoc. Prof. Halit Eren, Director General of IRCICA who put forward the idea of the project and directed its preparation, Mr. Dursun Ali Şahin, Governor of Edirne, who extended his support to the project, and the Trakya Development Agency for its contribution that made this publication possible. I believe that the catalog will contribute in making Edirne's history, architectural, social and cultural heritage better known and preserved.

MEHMET MÜEZZİNOĞLU

Minister of Health of Turkey
MP from Edirne

SANAT VE MİMARİ BEŞİÇİ EDİRNE

Edirne, "Payitaht" olabilmiş ve tarihin akışını etkilemeyi başarmış birkaç şehir arasındadır. Şehrimizin kimliğini, kişiliğini ve hafızasını oluşturan birçok unsur vardır.

Osmanlı Devleti'nin ikinci başkenti Edirne, güzel sanatlarda da örnek eserlerin oluşmasına ev sahipliği yapmıştır.

Edirne'deki dinî, resmî ve sivil mimarlık eserleri, Osmanlı döneminde fotoğraflarla tespit edilmiş ve günümüze kadar ulaşması sağlanmıştır. Bu üstün kavrayışı ile günümüz idarecilerine de örnek olacak çok önemli hizmeti ifa eden Ulu Hakan II. Abdülhamid Han hazretlerine Edirne halkı adına tazimimi arz ediyorum.

Bu fotoğrafların saklanması, tasnifini ve korunmasını sağlayarak tarihi mirasımıza katkı sağlayan ve bu albümü kültür hayatımıza kazandıran IRCICA'ya, Genel Direktör'ü Dr. Halit Eren beyefendiye ve ekibine müteşekkirim. Ayrıca bu seçkin albümün yayınlanmasına katkıda bulunan ve emeği geçen herkese şükranlarımı sunuyorum.

Bu albüm ile hem Türk kültür ve sanat tarihinin önemli bir dönemi, hem de Edirne'nin tarihi hafızasının belgelenmesi sağlanmıştır.

DURSON ALİ ŞAHİN
Edirne Valisi

EDİRNE, A CRADLE OF ARTS AND ARCHITECTURE

Edirne is one of the few cities which served as capital and influenced the course of history. Multiple features converge to shape the identity, the character and the memory of our city.

Edirne, the second capital city of the Ottoman State, has at the same time hosted the formation of exemplary works of fine arts.

Religious, official and civil architectural works located in Edirne were photographed in Ottoman times which made it possible for us to access them. On behalf of the people of Edirne I would like to record my gratitude to the great Sultan Abdulhamid II who rendered this important service through his outstanding initiative which can serve as example for today's administrators as well.

I am thankful to the Director General of IRCICA Dr. Halit Eren and his team for enriching our historical heritage by keeping, classifying and preserving these photographs and contributing this album to our cultural life. I also convey my appreciation to all those who made efforts in contribution to this select album.

Both an important part of Turkish cultural and artistic history and Edirne's historical memory are now documented in this album.

DURSON ALİ ŞAHİN
Governor of Edirne

ÖNSÖZ

Doç. Dr. Halit Eren
IRCICA Genel Direktörü

Osmanlı Devletinin 1326 yılından itibaren ilk payitahtı olan Bursa bu görevini, Sultan Murad Hüdavendigâr'ın (I. Murad) 1361'de Edirne'yi fethetmesinin ardından 1365'te Edirne'ye devretmiş; bu görev 88 yıl sonra, 1453'te Sultan II. Mehmed'in eliyle İstanbul'a devrolmuştur. Osmanlı başkenti olarak yaşadığı parlak dönemde olduğu gibi sonrasında da Edirne önemli kentsel gelişimler kaydetmiştir. Şehrin mimari mirasının hazinelerinden olan Yıldırım Camii ve Eski Cami, Yıldırım Bayezid ve Çelebi Sultan Mehmed'in kâttıkları yüksek değerlerdendir. Sultan II. Murad zamanında ise halk arasında yaygın olan "Edirne'yi I. Murad fethetti, II. Murad imar etti" deyişindeki gibi Edirne imar edilmiş ve ilk parlak devrini bu dönemde yaşamıştır. Muradiye Camii ve Üç Şerefeli Camii o dönemde yapılmıştır.

Zamanla Edirne, Rumeli'deki fetihlerin anahtarı olmuştur. Niğbolu, Varna ve II. Kosova Savaşları'ndan önce ordu hep Edirne'den zafere yürümüştür. Fatih Sultan Mehmed burada tahta geçmiş, İstanbul'un fethi burada hazırlanmıştır. Fatih'ten sonra İstanbul'un başkent olması ile de Edirne unutulmamış, Sultan II. Bayezid, küçük bir şehir büyüklüğündeki kâiliyesini burada yaptırmıştır. Kanuni Sultan Süleyman zamanında hanlar ve hamamlar yaptırılmıştır. II. Selim ise Mimar Sinan'a, dünya mimarlık tarihinin şaheserlerinden biri ve Edirne'nin simgesi olacak Selimiye'yi inşa ettirmiştir.

Edirne'nin ikinci altın devrini yaşadığı dönem IV. Mehmed'in saltanat yıllarıdır. Osmanlı tahtında en uzun kalan ikinci padişah olan IV. Mehmed, saltanatının büyük kısmını Edirne'de geçirmiştir. Bu dönemde Edirne'nin pek çok yerinde kasırlar inşa edilmiş, sadece Kara Mustafa Paşa tarafından Edirne'nin içinde 14 çeşme yaptırılmıştır. IV. Mehmed'den sonra II. Süleyman, II. Ahmed ve II. Mustafa da saltanatlarının çoğunu Edirne'de geçirmişler, 1703'te Edirne'de tahta geçen III. Ahmed'in Pasarofça Anlaşması'ndan (1718) sonra İstanbul'da oturmaya başlaması ile Edirne yavaş yavaş eski önemini kaybetmiştir.

Edirne, 19. yüzyılda 1829 ve 1878'de iki defa işgal acısı yaşamıştır. Sultan II. Abdülhamid döneminde ise bugün ayakta bulunan ve hâlâ kamu görevi yapan binaların hemen hemen tamamı inşa edilmiştir.

Edirne 1913 ve 1920 senelerinde iki defa daha işgal görmüştür. Nihayet 25 Kasım 1922'de resmen Türkiye'ye katılmıştır. Edirne işgallerin yanı sıra sel, deprem ve yangın gibi tabii afetlerle de baş etmek zorunda kalmıştır. 1745 ve 1905 yangınları ile 1752 depremi, Edirne'nin işgal dönemlerinde olduğu gibi en çok zarar gördüğü dönemlerdir.

İslâm Tarih, Sanat ve Kültür Araştırma Merkezi (IRCICA), 57 üye ilkesi bulunan İslâm İşbirliği Teşkilâtı'na bağlı hükümetler arası bir kuruluştur. Merkez kurulduğu 1980 yılından beri İslâm kültür ve medeniyetle ilgili her alanda araştırmalar ve yayınlar yapmakta, belge ve bilgi yönetimi çalışmaları yürütmektedir. IRCICA ayrıca kongreler, sergiler, uluslararası hat, mimarlık ve sanat yarışmaları düzenlemekte, İslâm medeniyeti ve İslâm dünyası üzerine uzmanlaşmış kütüphane ve arşiv hizmetleri sunmaktadır. Arşiv hizmetleri kapsamında IRCICA Fotoğraf Arşivi de yer almaktadır.

Fotoğrafın icadından sonra en çok rağbet gören şehirlerden biridir Osmanlı payitahtı. Payitahttaki bu fotoğraf merakı tüm Osmanlı mülkünün fotoğraflanmasıyla sonuçlanmıştır.

Bu dönemde İstanbul'da olduğu gibi Edirne'de de fotoğraf stüdyoların kurulmaya başlanmıştır. Bu fotoğraflardan ikisi, B. Kargopoulo ve D. Michailides, hem Edirne fotoğraf tarihi hem de bu katalogdaki fotoğraflar açısından önemlidir. B. Kargopoulo Edirne'nin bilinen en eski fotoğraf stüdyosunu açmış ve stüdyosunu ileriki yıllarda İstanbul'a taşıyarak Serfotoğrafçı-i Hazret-i Şehriyari olmuştur. Dimitri Michailides ise 1877-78 Osmanlı-Rus Harbi'nden sonra Edirne'ye yerleşip bir stüdyo açmış ve 1915'te kadar Edirne'de faaliyet göstermiştir. Bunun yanı sıra F.

Fettah ve M. Şevki de Edirne'nin fotoğraf tarihine damgalarını vurmuş isimlerdir.

Özellikle Sultan II. Abdülhamid devrinde zirveye ulaşan Osmanlı'daki fotoğraf merakı neticesinde sarayda bir fotoğraf arşivi oluşturulmuştur. Cumhuriyet sonrasında İstanbul Üniversitesi'ne nakledilen bu fotoğraf arşivi, 1982'de IRCICA ile İstanbul Üniversitesi arasında imzalanan protokol sonrasında doğduğu yer olan Yıldız Sarayı'ndaki IRCICA arşivine reproduksiyon tekniği kullanılarak kazandırılmıştır. Sultan Abdülhamid Albümleri veya Yıldız Fotoğraf Koleksiyonu olarak bilinen ve IRCICA'daki fotoğraf arşivinin temelini oluşturan koleksiyonda 1850 ile 1916 yılları arasında ait yaklaşık 36 bin civarındaki fotoğraf karesinde, dönemin Osmanlı coğrafyası ağırlıklı olmak üzere tüm dünyadan görüntüler yer almaktadır.

Yıllar içerisinde koleksiyon başlılarıyla zenginleşen IRCICA Fotoğraf Arşivi'nde bugün, 90 farklı koleksiyonda 70 bin civarında fotoğraf bulunmaktadır. IRCICA Fotoğraf Arşivi, barındırdığı koleksiyonlarıyla bugün dünyanın hatırı sayılır tarihi fotoğraf arşivleri arasında yer almaktadır.

IRCICA'da araştırmacılara hizmet veren, ayrıca İstanbul'da ve Türkiye dışında sergilerle de tanıtımı yapılan ve kullanıma sunulan bu arşivden seçilmiş fotoğraflarla belirli bölgelere, ülkelere ve konulara dair albümler IRCICA tarafından yayınlanmıştır. Bunlardan bazıları İstanbul: Geçmişe Bir Bakış, Gravür ve Eski Fotoğraflarla Erzurum, Egypt as Viewed in the 19th century, Sultan II. Abdülhamid Arşivi İstanbul Fotoğrafları, Fotoğraflarla Osmanlı Döneminde Kudüs, Sultan II. Abdülhamid Dönemi Fotoğraflarıyla Bursa, Sultan II. Abdülhamid Dönemi Fotoğraflarıyla Manisa ve son olarak Osmanlı Dönemi Fotoğraflarıyla Haremeyn başlıklı albümlerdir. Ayrıca Tarihi Fotoğraflarla Asırlık Türk-Japon Dostluğu, Fotoğraflarla Tarih Boyunca Türkiye-Yemen Dostluğu, Tarihi Fotoğraflarla Asırlık Türk-Afgan Dostluğu ve Tarihi Fotoğraflarla 600 Yıllık Türkiye-Polonya Dostluğu (2014)

başlıklı konulu sergi katalogları yayınlanmıştır.

IRCICA Arşivlerinde yer alan Edirne ile alakalı mükerremler dahil olmak üzere 230 fotoğraftan 68 tanesi, IRCICA tarafından hazırlanan Tarihi Fotoğraflarla Edirne sergisinde kullanılmak üzere seçilmiş ve bu katalogta toplanmıştır. 10 başlıkta tasnif edilen bu fotoğraflar, 19. asır sonu-20. asır başı Osmanlı dönemindeki Edirne'yi farklı cepheleriyle gözler önüne sermektedir.

Sergide 1. bölüm 1871 tarihli bir fotoğrafın yapılmış tasbaskısı Edirne panoramasına, 2. bölüm genel görünüşlere, 3. bölüm Edirne Sarayı'ndan görüntülere ayrılmıştır. 4. bölüm Camiler başlığı altında Sultan II. Bayezid Camii, Eski Cami, İsmihan Sultan Camii, Kadirihane, Kasım Paşa Camii, Muradiye Camii, Selimiye Camii ve Üç Şerefeli Camii'ye, 5. bölüm Saat ve Yangın Kulesi'ne, 6. bölüm Resmi Tapılar başlığı altında valilik ve müşirlik daireleri ile hastaneler ve askeri yapılarla, 7. bölüm Okullar başlığı altında Edirne'de mevcut rüşdiye, idadi ve sanayi okullarına, 8. bölüm Köprüler başlığı altında Edirne'yi çevreleyen ata yadığı Meriç, Tunca, Saraçhane, Gazi Mihal, Sarayıcı ve Saray köprülerine, 9. bölüm Edirne'de ilk defa gerçekleştirilen ve bugünkü fuarların atası diyebileceğimiz ilk sergilerden 1905'teki Edirne Mahsulat ve Mamulât Sergisi'ne, 10. bölüm ise Savaş Yıllarında Edirne başlığı altında Balkan ve Kurtuluş Savaşı ile ilgili bazı Edirne fotoğraflarına ayrılmıştır.

Serginin düzenlenmesindeki teşvikleri ve destekleri için Sayın Edirne Valisi Dursun Ali Şahin Bey'e teşekkür ediyorum. Sergi katalogunu Taksim yazısıyla onurlandıran, AK Parti Edirne Milletvekili ve T.C. Sağlık Bakanı Sayın Mehmet Müezzinoğlu'na şükranlarımı sunarım. Kıymetli destekleri ve işbirliği için Trakya Kalkınma Ajansına teşekkür ederim.

Edirne'nin zengin her yönü ve mimari mirasının dönemlerini ve anıtlarını belgeleyen bu katalogu IRCICA yayınları arasına katılmasından büyük memnuniyet duyuyorum.

PREFACE

Doç. Dr. Halit Eren
Director General of IRCICA

Edirne became the Ottoman capital in 1365 after it was conquered by Sultan Murad I in 1361, taking over this mission from Bursa, which had served as the first imperial capital from 1326 until then. 88 years later Istanbul assumed this mission, after it was conquered by Sultan Mehmed II. Edirne saw considerable urban developments during the period it was the capital of the Ottoman State, a process which continued afterwards. As examples of the city's architectural treasures, Yıldırım Mosque and Eski (Old) Mosque are among the assets that were contributed by Yıldırım Bayezid and Çelebi Sultan Mehmed. As acknowledged by the widespread saying "Edirne was conquered by Murad I and rehabilitated by Murad II", the city saw its first glorious development period during the latter's reign. Muradiye Mosque and Üç Şerefeli (Three-Balcony) Mosque were built during that period.

From the beginning, Edirne became a crossing towards the expeditions in Thrace. It is here that Sultan Mehmed II acceded to the throne and prepared the conquest of Istanbul. Edirne was not forgotten even after Istanbul became the capital city: it is in Edirne that Sultan Bayezid II built his kuliye (complex), which is as large as a small city. Khans and baths were built during Sultan Süleyman I's reign. It is also here that Selim II had Architect Sinan build Selimiye Mosque, one of the masterpieces of World architectural history and a symbol of Edirne.

The second brilliant period of Edirne was during the reign of Sultan Mehmed IV. The latter, whose reign is the second longest among Ottoman Sultans, spent the greater part of it in Edirne. During this period, palaces were built in many places in Edirne; 14 fountains were erected at the orders of Kara Mustafa Pasha alone. After Mehmed IV, Süleyman II, Ahmed II and Mustafa II spent the greater parts of their reigns in Edirne. Ahmed III, who acceded to the throne in Edirne in 1703, moved to Istanbul after the Passarowitz Treaty of 1718, and Edirne gradually lost this distinction.

Edirne suffered foreign occupation twice during

the 19th century, in 1829 and 1878 respectively. Almost all the buildings extant and still serving public functions today were built during the reign of Sultan Abdulhamid II.

Edirne was occupied two more times in 1913 and 1920. Finally, on 25 November 1922 Edirne officially became a province of the Republic of Turkey. Throughout its history Edirne underwent not only occupations but also natural disasters such as floods, earthquakes and fires. Among such times of calamity for Edirne were the 1745 and 1905 fires and the 1752 earthquake.

Research Centre for Islamic History, Art and Culture (IRCICA), is an intergovernmental organization and subsidiary of the 57-member Organisation of Islamic Cooperation. Since its establishment in 1980 the Centre undertakes research and publication, information and documentation activities in all fields of Islamic culture and civilization. IRCICA organizes congresses, exhibitions, international competitions of calligraphy, arts and architecture, and renders specialized library and archive services for studies on Islamic culture and civilization. Archival activities include maintenance of IRCICA's Photograph Archive.

After the invention of photography, the Ottoman capital became one of the world's centers most interested in making use of this technique. This interest resulted in photographing almost all parts of the territory. At the time photograph studios were established in Edirne as well as in Istanbul. Two of these, B. Kargopoulo and D. Michailides, are important for the history of photography in Edirne and also with regard to the photographs in this catalogue. B. Kargopoulo opened the first known photograph studio of Edirne; after some time he moved to Istanbul, where he became the "Serfotografi-i Hazret-i Şehriyari" (Photographer of the Sultan). As to Dimitri Michailides, he settled in Edirne after the 1877-78 Russo-Ottoman War where he opened a studio which functioned until around 1915. Other photographers having played a role in the history of photography in Edirne include F. Fettah and M. Şevki.

As a result of the interest in photography which reached a peak during the reign of Sultan Abdulhamid II, a photograph archive was set up in the palace. After foundation of the Republic of Turkey this archive was transferred to Istanbul University Library. With a protocol signed between the latter and IRCICA in 1982, reproductions of the collection were made for IRCICA's archive, thus in a way returning its copies to its place of origin. This collection known under the names of Sultan Abdulhamid Albums or Yıldız Photograph Collection constitutes the basis of IRCICA's archive. It contains around 36 thousand photographs taken between 1850 and 1916 mainly throughout the Ottoman geography and also in other parts of the world.

IRCICA's photograph archive grew over the years with donations reaching a total number of items of 70 thousand photographs in 90 classified collections. On account of its contents it is placed among the world's major collections of historical photographs.

This archive is introduced around the world through exhibitions and publications; it also serves the needs of researchers at IRCICA. The latter has also published thematic albums of photographs selected according to regions, countries and subjects. Some of them are Istanbul: A Glimpse into the Past, Erzurum in Gravures and Old Photographs, Egypt as Viewed in the 19th century, Photographs of Istanbul from the Archives of Sultan Abdulhamid II, Al-Quds in Historical Photographs, Bursa in Photographs from the Period of Sultan Abdulhamid II, Manisa in Photographs from the Period of Sultan Abdulhamid II, and most recently, Harem in Photographs of the Ottoman Period. The Centre also published the exhibition catalogs titled A Century-Old Turkish-Japanese Friendship in Historical Photographs, Photographs of the Friendship Between Turkey and Yemen Throughout History, Turkish-Afghan Friendship in Historical Photographs, and in 2014, 600 Years Old Turkish-Polish Friendship.

From among the 230 photographs (including duplicates) of Edirne contained in IRCICA's archives, 68 were selected by IRCICA for its exhibition on Edirne in Historical Photographs and reproduced in this catalogue. These photographs, grouped under 10 headings, show different aspects of Edirne during the period from late 19th to early 20th century.

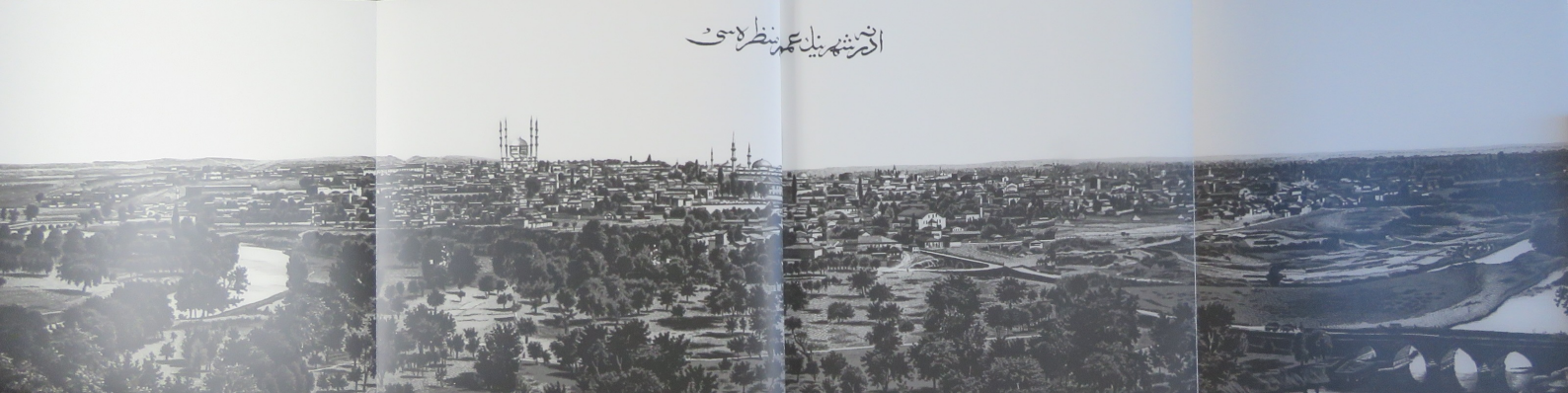
In the exhibition, section 1 is a panorama of the city reproduced in lithography from a photograph of Edirne dated 1871; section 2 has general views, section 3 views of Edirne Palace. Section 4, titled Mosques, shows the Mosque of Sultan Bayezid II, İsmihan Sultan Mosque, Kadirihane, Kasım Pasha Mosque, Muradiye Mosque, Selimiye Mosque, and Üç Şerefeli Mosque; section 5 is devoted to the Clock and Fire Tower, while section 6, titled Public Buildings, shows the departments of the governorship and the army, hospitals and military establishments; section 7 is on schools of different levels of education, while section 8 has photographs of the bridges surrounding Edirne such as Meriç (Maritza), Tundzha, Saraçhane, Gazi Mihal, Sarayıcı and Saray bridges. Section 9 is about the Exhibition of Crops and Manufactures which was organized for the first time in Edirne in 1905 and which can be considered as a prototype of today's trade fairs; section 10 has scenes of Edirne from the years of the Independence War and the Balkan Wars.

I would like to convey my thanks to Mr. Dursun Ali Şahin, the Governor of Edirne, for the encouragement and support extended towards this exhibition. I am grateful to Mr. Mehmet Müezzinoğlu, Deputy of Edirne from AK Party and Minister of Health of Turkey for honouring this catalog with a Foreword. I would like to express my thanks to Thrace Development Agency for their valuable support and cooperation.

I am most pleased that this catalog which records epochs and monuments from the rich urban and architectural heritage of Edirne appears as a publication of IRCICA.

This three-piece panorama of Edirne shot in 1871 from around the Bayezid complex by Kargopoulo, the first studio established in Edirne, was later printed in Leipzig in the 1890s by Louis Glaser, in a lithographic album titled *Souvenir d'Andrinople* published under the editorship of Dimitri Michailides who worked in Edirne for a long time and to whom Kargopoulo had transferred his negatives. This is the last picture of the album, which contained thirteen in total and appears to have been offered to Sultan Abdulhamid II. On the very left side of the panoramic view is the Saraçhane Bridge built on the orders of Şehabeddin Pasha in 1452. Towards the right there is the wooden old Military Hospital, right above the curve of Tundzha River, and just above it to the right is the Military High School. To the right of the school is Selimiye Mosque, the symbol of Edirne and a structure which Architect Sinan considers his "masterpiece". One can see Üç Şerefeli (three-balconied) Mosque and the large white structure under it, the Town Hall. To the right of the mosque is what remains from Hadrian Tower, which was part of the old walls of Edirne. The district that was located to the right of this tower was named Kaleiçi. As to the large and white rectangular structure to the south and the right of the tower, it was the Surp Garabed Armenian Church. Yalnızgöz and Bayezid II Bridges were linking this quarter named Atpazan and the city center to the district called Yeni İmaret and where Sultan Bayezid Complex is located. The panoramic view is completed in the upper right corner by Gazi Mihal Mosque and Bridge which were built in 1422.

الشرقية منظر لاسي



1871 yılında Sultan Bayezid Külliyesi civarından, büyük ihtimalle Edirne'nin ilk yerleşik stüdyosu olan Kargopoulo tarafından çekilen bu üç karelik Edirne panoraması, daha sonra Kargopoulo'nun negatiflerini devrettiği ve Edirne'de uzun süre fotoğrafçılık yapan Dimitri Michailides'in editörlüğünde *Souvenir d'Andrinople* adıyla 1890'lı yıllarda Leipzig'de Louis Glaser tarafından taşbaskısı albüm olarak basılmıştır. Sultan İkinci Abdülhamid'e de takdim edildiği anlaşılan ve on üç fotoğrafın yer aldığı bu taşbaskısı albümde, son fotoğrafı bu panorama oluşturmaktadır. Panoramanın en solunda 1452 yılında Şehabeddin Paşa tarafından yaptırılan Saraçhane Köprüsü yer almaktadır. Sağa doğru ilerledikçe Tunca Nehri'nin kavis yaptığı yerin hemen üzerinde ahşap olarak inşa edilen eski Askerî Hastane ve hemen üst sağında Askerî İdadî görülmektedir. İdadînin sağında ise Edirne'nin simgesi ve Mimar Sinan'ın "ustalık eserim" dediği Selimiye Camii yer almaktadır. Üç Şerefeli Camii ve bu caminin hemen altındaki büyük beyaz yapı Hükûmet Konağı'dır. Üç Şerefeli'nin sağında ise eski Edirne Kalesi'nin bir parçası olan Hadrian Kulesi'nin bakıyyesi görülmektedir. Şehrin, bu kulenin sağında kalan kısmı Kaleiçi semti idi. Kulenin sağ altında yer alan dikdörtgen planlı büyük beyaz bina ise Ermeniler'e ait Surp Garabed Kilisesi idi. Atpazarı denilen bu semti ve şehri, Sultan Bayezid Külliyesi'nin yer aldığı Yeni İmaret Mahallesi'ne bağlayan ise panoramanın hemen sağında yer alan Yalnızgöz ve II. Bayezid Köprüleri idi. Panoramayı en sağda üstte 1422'de inşa edilmiş olan Gazi Mihal Camii ve Köprüsü tamamlamaktadır.

1871, foto: B. Kargopoulo

90409-013abc

En sağda Taşlık semtinde olduğu için Taşlık veya Fatih'in veziri olan banisinin adı ile anılan ve yıkılma tehlikesi arzettiğinden 1937'de yıktılıp yeniden inşa edilen Mahmud Paşa Camii, Selimiye Camii, ortada Hükûmet Konağı ve sağda Üç Şerefeli Camii görülüyor.

On the right side is Mahmud Pasha Mosque named after its patron, the vizier of Sultan Mehmed II, also named Taşlık Mosque after its location, Taşlık area. The structure, threatened by collapse, was rebuilt in 1937. Also around the same place are Selimiye Mosque, the Town Hall in the middle and Üç Şerefeli Mosque.



1884, Foto / Photographer: D. Michailides

90425-028

Fotoğrafın en solundan itibaren Selimiye Camii, Hükûmet Konağı, Üç Şerefeli Camii ve en sağda Hadrian Kulesi'nin bakıyyesi üzerine Vali Hacı İzzet Paşa tarafından 1884'de yaptırıldığı hali ile Yangın ve Saat Kulesi görülmektedir. Saat Kulesi yıkılmaya yüz tuttuğundan 1894-95'te Belediye tarafından tekrar inşa ettirilmiştir.

From far left to right: Selimiye Mosque, the Town Hall, Üç Şerefeli Mosque and on the right, the Clock and Fire Tower as it looked after its reconstruction in 1884 on what remained from Hadrian Tower at the instructions of Governor Hacı İzzet Pasha. The tower was reconstructed by the Municipality in 1894-95 as it was about to fall down.



1884-1894

90455-031

Tunca Nehri kenarından alınmış olan bu fotoğrafta solda Saraçhane Köprüsü ve şehre giden yol ile Selimiye Camii görünmektedir. Sağda Üç Şerefeli Camii'nin bir kısmı ve minareleri görünmektedir.

This picture shot on the shores of Tundzha River shows Saraçhane Bridge, the road that led to the city and Selimiye Mosque. On the right is seen part of Üç Şerefeli Mosque with its minarets.



Foto / Photographer: B. Kargopoulos

90631-013

Edirne, 1361'te Sultan Murad Hüdavendigâr tarafından fethedilmesinden İstanbul'un 1453'te fethine kadar başkentlik yapmıştır. Bu sebeple Murad Hüdavendigâr ve ondan sonra II. Murad Edirne'de padişahların ikamet edeceği saraylar yaptırmıştır. Bugün Sarayıçi olarak anılan yerde Sultan II. Murad'ın 1450'de yaptırmaya başladığı ve Fatih, Kanuni, II. Selim ve özellikle IV. Mehmed, II. Ahmed ve II. Mustafa tarafından genişletilip tezyin edilen bu saraydan ise fotoğrafın bulunduğu ve yaygınlaştığı 19. yüzyılda kalan önde Adalet Kasrı, arka planda ise Cihannüma Kasrı ve demirkapı görülmektedir.

Edirne was the Ottoman capital from its conquest in 1361 by Sultan Murad I until the conquest of Istanbul in 1453. For this reason Murad I and then Murad II ordered palaces for use as residence. This palace started to be built in 1450 under Murad II and later enlarged and decorated under Mehmed II, Süleyman I, Selim II and especially Mehmed IV, Ahmed II and Mustafa II. This picture shows what remained of it until the 19th century when photography became available: the Palace of Justice and in the background, Cihannüma Kiosk and the iron gate.



Edirne Sarayı'nın kasırlarından Fatih zamanında yapılmış Kum Kasrı'nın içinden ve çinilerinden bir görünüş. Edirne Valisi Hurşit Paşa 1868-69 senelerinde sarayı tamire başlatmış ve tamirat öncesi Fotoğrafçı Kargopoulo'ya sarayın fotoğraflarını çekirtmiştir. Sarayın, tamiratının tamamlandığı 1874'te de tekrar fotoğrafları çekilmiştir.

A view of the interior and the tiles of Kum Qasr, built during Sultan Mehmed II's reign as part of Edirne Palace. Before starting repairs in the palace during 1868-69, Governor Hurşit Pasha got photographer Kargopoulo take pictures of it. Photographs were also taken in 1874, after the repairs were completed.

Foto / Photographer: B. Kargopoulo

90631-018



Intérieur de la Chemine de Seraf

à Edirne

B. Kargopoulo, phot

Sultan II. Bayezid Camii

Kargopoulo'nun objektifinden Yeni İmaret Mahallesi'nden II. Bayezid Külliyesi ve arkasında sağda şehir merkezinde yer alan büyük beyaz bina Mekteb-i İdadi-i Askerî binası görülmektedir. Külliye bu açıdan bakışta ortada cami ve tabhaneler, sağda tıp medresesi ve arkasında darüşşifa, solda ise mutfaklar görülmektedir.

Sultan Bayezid II Mosque

Kargopoulo's shot of Bayezid II's Complex from the Yeni İmaret district and behind it, the Military High School located at the city center. From this angle one can see the mosque and its guest houses in the middle, the medical medersa on the right, the hospital in the back and the kitchens on the left.



Mosque of Sultan Bayezid
in Andromople

B. Kargopoulo, phot.

Foto / Photographer: B. Kargopoulo

90631-017

Sultan II. Bayezid Camii

II. Bayezid döneminde Edirne şehrinin dışında yeni bir mahalle kurularak bizzat Padişah tarafından buraya cami, imaret, darüşşifa, tıp medresesi, tabhane, köprü, değirmen, çifte hamam, sıbyan mektebi, muvakkithane, mehterhane, su deposu, şadırvan ve su terazisinden oluşan bir külliye yapılmıştır. 1484-1488 seneleri arasında yaptırılan külliye'nin bulunduğu semt zamanla Yeni İmaret ismini almış, cami de Yeni İmaret Camii adıyla anılmıştır. Fotoğrafta solda Sultan II. Bayezid Külliyesi'nin darüşşifası, camii ve ortada altı gözlü köprüsü gözükmektedir.

Sultan Bayezid II Mosque

During Sultan Bayezid II's reign a new district was established outside the city of Edirne where the Sultan himself ordered the construction of a Kulliye (complex) including a mosque, a public kitchen, a hospital, a medical school, a guesthouse, a bridge, a mill, a double public bath, a primary school, a timekeeping office, a hot room, a water tank and a water gauge. The complex was built during 1484-1488 in a district which later acquired the name of Yeni İmaret and therefore the mosque came to be called Yeni İmaret Camii. The picture shows the hospital of Sultan Bayezid II complex, its mosque and in the middle, the bridge with its six arches.



Mosquée İmaret à Andrinople

B. Kargopoulos phot.

Foto / Photographer: B. Kargopoulos

90631-014

Eski Camii

Eski Camii, Edirne'de Osmanlı'dan günümüze ulaşmış en eski camilerdendir. 1403'te Yıldırım Bayezid'in oğlu Şehzade Süleyman Çelebi tarafından yapımına başlanmış, kardeşi Çelebi Sultan Mehmed zamanında 1414'te bitirilmiştir. Camide iç mekâna girişte en göze çarpan yön, duvarlarındaki hat yazıdır. Kabe'den getirildiği rivayet edilen ve mihrabın sağında bulunan Hacerü'l-Esved taşının parçası, özel bir ziyaret noktasıdır.

Üç Şerefeli Camii'nin minaresinden çekildiğini tahmin ettiğimiz bu fotoğrafta Eski Camii'nin tek şerefeli minaresinin hemen sağındaki kubbeler Ekmekçioğlu Hanı'na aittir. Bu kubbelerin sağında ve Eski Camii'nin arkasında görünen cami ise Selçuk Hatun Camii'dir.

Fotoğrafın en solunda üstte yer alan cami ise Sarıca Paşa Camii'dir. Fotoğrafın sağında yer alan arka arkaya gözüken üç minare de Defterdar Mustafa Çelebi, Ayşe Kadın ve Kadı Bedreddin Camileri'ne aittir. Ön planda olan Defterdar Mustafa Çelebi Camii'nin ahşap çatılı hali dikkat çekmektedir. Arkada sağa uzanan ince uzun yol ise İstanbul yoludur.

Old Mosque

Eski Cami (Old Mosque) is among the oldest mosques of Edirne that reached from Ottoman times to our time. Its construction started in 1403 under Yıldırım Bayezid's son Şehzade Süleyman Çelebi and was completed in 1414 during the reign of his brother Çelebi Sultan Mehmed. A marking feature of this mosque is the calligraphic inscriptions on its walls. A piece from the holy Black Stone said to have been brought from the Holy Ka'ba is a special feature sought by visitors. The picture, which must have been taken from the minaret of

Üç Şerefeli Mosque, shows the domes of Ekmekçioğlu Khan immediately to the right of the single-balcony minaret of Eski Cami. As to the mosque to the right of these domes and behind the Eski Cami, it is Selçuk Hatun Mosque. The mosque far left, up on the picture is Sarıca Pasha Mosque. The three minarets one behind the other on the right of the picture belong to the Defterdar Mustafa Çelebi, Ayşe Kadın and Kadı Bedreddin mosques. The first of these, Defterdar Mustafa Çelebi Mosque, catches the attention with its wooden roof. The road that extends towards the right in the back leads to Istanbul.



Eski Camii

Eski Camii, Bursa Ulu Camii gibi bir hat müzesi vasfı taşır, Edirne yapıları içinde bu cami hep yazılan ile anılagelmıştır. Cami içinde celi sülüs ile yazılmış Allahu Teala'nın değişik isimleri görülmektedir. Ayrıca birçok camide görülen Dört Halife isimlerinden farklı olarak Aşere-i Mübeşşere'den ve diğer sahabelerden bazılarının isimleri de duvarlarda yer almaktadır. Rahmetli Ali Alparslan Hoca, bu camiyi de Edirne'de celi yazı tedkiki bakımından mühim yazılar içeren yapılar arasında saymaktadır. Caminin 1988'de yapılan kalemkâri onarımı sırasında sütunların üst kısımlarından kubbeye kadar olan caminin üst kısmındaki hat yazılan ve barok süslemeler kaldırılmış ve klasik dönemde gözüken tuğla şekli gözetilerek restorasyon tamamlanmıştır. Kalem işleri restorasyonunda "klasik dönem dekorasyonunun ortaya çıkarılması ihtirasi" bugün de uzmanlarınca tartışma konusu olmaya devam etmektedir.

Old Mosque

Eski Cami, like Ulu Cami in Bursa, can be considered a calligraphy museum. Among the structures of Edirne this mosque has always been remembered with its calligraphic inscriptions. Different names of God can be seen, written in Jaly thuluth style. Also, in addition to the names of the Four Caliphs that are inscribed in many other mosques too, one can see on the walls the names of the first ten and some other early Muslims. The late Ali Alparslan, professor of calligraphy art, cites this mosque among the Edirne mosques that are important for the study of Jaly styles of writing. During restoration of the mosque's engravings in 1988, the baroque ornamentation that was placed high up from the tops of the pillars until the dome were removed and the restoration completed in accordance with the brick shapes observable from the classical age. The question of the "ambition to uncover decorations from the classical age" continues to be a subject of discussion among experts still today.



İsmihan Sultan Camii

Gazi Hoca Mahallesi, Topkapı Caddesi'nde yer alan ve İkinci Sultan Selim'in kızı ve Sokollu Mehmed Paşa'nın eşi İsmihan Sultan adına yaptırılan cami zamanla yıkılmış ve yalnız bir minaresi kalmış iken 1891 yılında Askerî İnşaat Komisyonu Reisi Mirliva Hakkı Paşa mevcut binayı askeriye'den yapılan yardımla inşa ettirerek bir de minber koydurmuştur. Vali Hacı İzzet Paşa da tarih kitabesini yazarak bahçesi kapısı üzerine koydurmuştur. 15 Kasım 1891 Cumartesi günü açılış merasimi yapılan ve şerefesi üzerinde şemsiyeli minaresi Osmanlı mimarî tarzında olmayıp Arap minarelerini andıran bu caminin çöken çatısı, 13 Haziran 1938'de satılığa çıkarılmış ve aynı gün keresteciye satılmıştır. Cami bugün yoktur.

Fotoğraf, Edirne İstihkâm Komisyonu Dairesi'nin bitişğinde bulunan caminin 1891 yılındaki açılış merasimini göstermektedir. *Sabah* gazetesinin 19 Rebiülahir 1309 (22 Kasım 1891, sayı: 805) tarihli haberine göre, açılış öğle vakti yapılmış ve merasime Edirne Valisi, Ordu Müşiri ile askerî ve mülkî erkân, ulema, meşayih ve eşraf katılmış, namazdan sonra mevlid okunmuş, padişah için dua edilmiş ve şekerler dağıtılmıştır.

İsmihan Sultan Mosque

The mosque which was built for İsmihan Sultan, daughter of Sultan Selim II and wife of Sokollu Mehmed Pasha, located in Gazi Hoca quarter, Topkapı Avenue, was deconstructed with time and only its minaret remained. In 1891, Mirliva Hakkı Pasha, Head of Military Constructions, reconstructed the building with funding from the military administration and added a minbar to it. Governor Hacı İzzet Pasha got its historical inscription written and placed on its garden's entrance. The mosque was opened with a ceremony on Saturday, 15 November 1891. Its minaret's balcony has a top covering which is not conform to Ottoman architectural style but reminds of Arab minarets. Its roof fell down and was put out for sale on 13 June 1938 and sold the same day. The mosque is not extant.

The photograph shows the opening ceremony of the mosque, which was located beside the office of the Edirne Military Engineering Board. The 19 Rabi II 1309 (22 November 1891) no: 805 issue of *Sabah* newspaper reported that the opening was scheduled at noontime and attended by the Governor of Edirne, the Army Marshall, and members of military, administrative, scholarly and religious circles and notables; prayers were recited after the noon prayer made and candies were offered.

1891, Foto / Photographer: D. Michailides
90862-021



Kadirihâne

Sevindik Fakih Mahallesi'nde Selçuk Hatun Camii karşısında yer alan ve sonradan tekkede şeyhlik yapmış olan Hacı Mehmed Efendi tarafından yaptırılan bu tekke, 1773, 1854 ve 1886 tarihlerinde yangın geçirmiş ve en son olarak II. Abdülhamid devrinde H. 1305/1887-1888'de tamir görmüştür. Kitabesi Vali Hacı İzzet Paşa'ya aittir. Bu kitabe bugün Edirne Türk-İslâm Eserleri Müzesi'ndedir. Tekke binası 1948'de açık artırma ile satılmıştır.

Kadirî house

This tekke built by Hacı Mehmed Efendi, who later became its sheikh, is located in the Sevindik Fakih district, opposite Selçuk Hatun Mosque; it underwent fires on 1773, 1854 and 1886 and was restored last during the reign of Sultan Abdulhamid II, on 1887-1888. Its epitaph dates from the time of Governor Hacı İzzet Pasha. This epitaph is kept today in the Turkish-Islamic Arts Museum of Edirne. The tekke building was sold in auction in 1948.



1884, Foto / Photographer: D. Michailides

Kasım Paşa Camii

Kasım Paşa Camii, Sultan II. Murad ve Fatih Sultan Mehmed dönemlerinin ünlü vezirlerinden Evliya lakabıyla anılan Kasım Paşa tarafından Tunca Nehri kenarında Kirişhane semtinde H. 883/1478-79 yılında yaptırılmıştır. Cami, tek kubbeli ve tek minareli olup düzgün kesme taştan yapılmıştır. Cami ile birlikte bir imaret ve bir hamam da yapılmışsa da zamanla bunlar yıkılmıştır. Caminin banisi de hazirede medfundur.

Kasım Pasha Mosque

Kasım Pasha Mosque was built at the orders of Kasım Pasha, one of the well-known viziers of the time, who was qualified as Evliya, in the year 883 H/ 1478-79 in the Kirişhane district on the borders of Tundzha River. The mosque has a single minaret and a single dome and it is built of regular cut stones. An imaret and a public bath were also built together with the mosque but these were demolished in time. The funder of the mosque is buried on the grounds.



1884, Foto / Photographer: D. Michailides

Muradiye Camii

Muradiye Mahallesi'nde Sarayıçı'ne hâkim bir tepe üzerine Sultan II. Murad tarafından 1436'da yaptırılmıştır. Bu cami, yanlarında iki küçük kubbe, ortada ise birbirine yakın iki kubbeden oluşan, son cemaat yeri beş küçük kubbeli bir yapıdır. Muradiye Camii ile beraber büyük bir imaret, bir Mevlevî tekkesi ve semahane de inşa edilmişse de bu yapılar bugün yoktur.

Muradiye Mosque

It was built at the orders of Sultan Murad II on a hill in the Muradiye district, in 1436. The mosque has two domes close to each other in the middle and two other domes on the sides, with five small domes topping its outer prayer court. Together with Muradiye Mosque are a large public kitchen, a Mevlevî tekke with its sema house but these structures do not exist anymore.



Selimiye Camii

Dünya mimarlık tarihinin önemli şaheserlerinden biri ve Edirne'nin simgesi olan Selimiye Camii, 1569-1575 yılları arasında Sultan II. Selim'in emriyle Mimar Sinan tarafından inşa edilmiştir. Mimar Sinan bu inşaata girdiğinde 80 yaşının üzerindedir ve kendi deyişiyle bu eser onun "ustalık eseri"dir. İstanbul'da çıraklık döneminde Şehzade Camii'ni, kalfalık döneminde Süleymaniye Camii'ni inşa etmiştir. Mimar Sinan kendi eseri olan *Tezkiretü'l-bünyan*'da "Ayasofya kubbesi gibi bir kubbe Devlet-i İslamiye'de bina olunmamıştır deyu taife-i Nasara'nın mimar geçinenleri Müslümanlar'a galebemiz vardır derlermiş" diyerek bunun içinde ukde olduğunu ve bu caminin kubbesinin "Ayasofya kubbesinden altı zira-i kadim ve dört zira derinliğin ziyade" eylediğini söylemektedir.

Fotoğrafta caminin altında arasta, sıbyan mektebi ve darülhadis medresesi görülmekte, sağ alt tarafta görülen kubbeli yapı ise bugün olmayan Meyve veya Yemiş Kapanı'dır.

Selimiye Mosque

Selimiye Mosque, one of the most important masterpieces in world architectural history and symbol of Edirne, was built from 1569-1575 by Architect Sinan on the order of Sultan Selim II. When he started to build it, Architect Sinan, then already above the age of 80, qualified it as his "masterly work". He built Şehzade Mosque in Istanbul in his apprenticeship years and Süleymaniye Mosque when he was a master builder. In his own *Tezkiretü'l-bünyan* he wrote that "Alleged architects of the Christian community are said to pretend superiority over Muslims claiming that a dome like that of Saint Sophia has not been built in the Ottoman state" and that this having remained a regret in his heart he built this new mosque with a dome six old zira plus four zira deeper than the former's.

The photograph shows the bazaar, the elementary school and the medersa in front of the mosque; the domed structure on the right is the Fruit and Nut Market not existing anymore today.



Foto / Photographer: D. Michailides

Selimiye Camii

Farklı bir açıdan Selimiye Camii. Altta görülen kubbeli yapı Yemiş Kapanı olup günümüze ulaşmamıştır.

Selimiye Mosque

Selimiye Mosque from a different angle. The domed structure is the Fruit Market not existing anymore.



1892, Foto / Photographer: D. Michailides

90862-018

Selimiye Camii

Mahalle arasından Selimiye Camii'nin görünüşü, altta sokakta oturan çocuklar.

Selimiye Mosque

View of Selimiye Mosque from the streets, children sitting.

Foto / Photographer: B. Kargopoulo

90631-015



Mosquée de Sultan Selim, à Andrinople

B. Kargopoulo, phot.

Selimiye Camii

Selimiye Camii'nin on altı sütundan oluşan, on sekiz kubbeli geniş ve ferah, revaklı avlusunun ortasında mermerden yapılmış ve bugün mevcut olmayan üst kısmı sekiz ahşap sütunlu bir çatı ile örtülü olan şadırvanı ve caminin taç kapısı.

Selimiye Mosque

Selimiye Mosque's marble fountain, which does not exist today, topped with a dome carried by eight columns built in the middle of its large eighteen-column courtyard, and the main gate of the mosque.



Cour et Fontaine de la mosquée Sultan Sélim,
à Andrinople

B. Kargopoulos, peint

Foto / Photographer: B. Kargopoulos

90631-003

Selimiye Camii

Selimiye Camii'nin minberi yekpare mermerden işlenerek yapılmış olması ve prizma şeklinde çiniden mamul külâhı ile Osmanlı'nın nefis eserlerindendir. Minber işçiliğindeki incelik, yükseklik ve eşi bulunmayan çinileri eşsiz güzellikleri bakımından Osmanlı eserleri arasında önemli bir yere sahiptir.

Selimiye Mosque

Selimiye Mosque's minbar carved out from a single marble block with its tile top is one of the finest Ottoman structures. The refinement of the marble work and outstanding tile works give it this distinction.

Foto / Photographer: B. Kargopoulo

90631-008

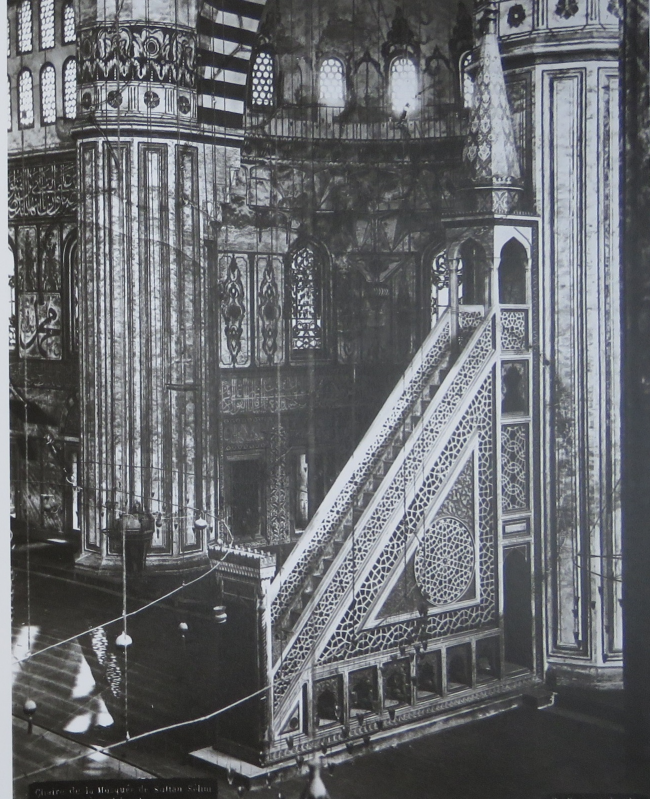


Photo de la Mosquée de Sultan Selim

Selimiye Camii

Selimiye Camii'nin ortasında müezzin mahfili ve solda Padişah mahfili. Selimiye Camii'nin müezzin mahfili, on iki mermer sütun üzerinde ve iki metre yüksekliğinde olup alt kısmında bulunan ahşap üzerine yapılmış kalem işleriyle döneminin kalem işçiliğindeki zirveyi gösterir. Padişah mahfili ise sol köşede dört mermer sütun üzerinde ve duvarları zamanının en kıymetli çinileriyle kaplanmıştır.

Selimiye Mosque

The muezzin's *mahfil* (seat) in the middle and the Sultan's lodge on the left, at Selimiye Mosque. The mahfil rests on twelve marble pillars and is two meters high. Its fine wood carvings in the lower part indicate the peak period of this art. As to the Sultan's seat in the left corner, it is placed on four pillars and its walls are covered with his time's most valuable tiles.

1884, Foto / Photographer: D. Michailides
90425-003

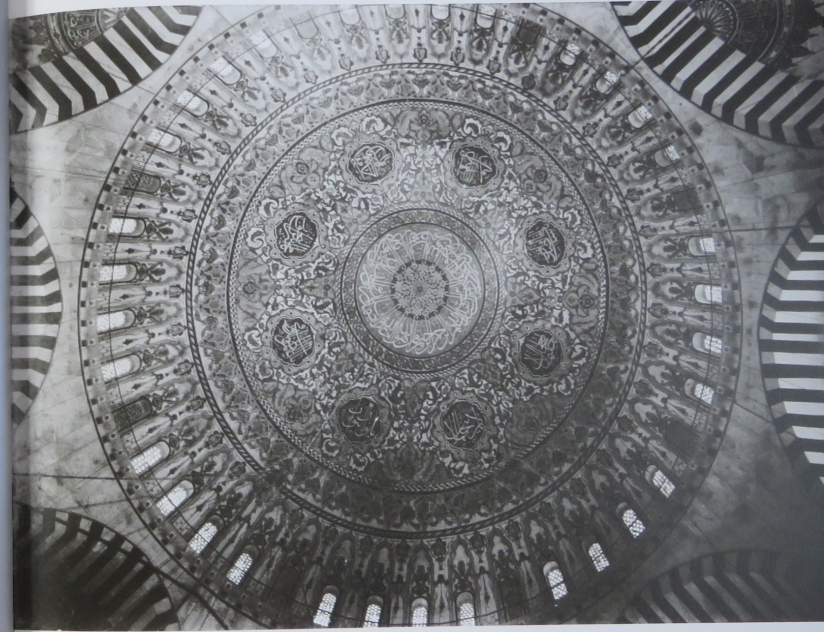


Selimiye Camii

Selimiye Camii'nin kubbesinin içinden görünüş. Selimiye'nin bu muhteşem kubbesinin yerden yüksekliği 43.28 metre, çapı ise 31.28 metredir. 6 metre genişliğindeki kemerlerle birbirlerine bağlanan sekiz paye tarafından taşınır.

Selimiye Mosque

View from inside Selimiye Mosque's dome. The height of this splendid dome of Selimiye is 43.28 m. from ground and its diameter is 31.28 m. It rests on eight pillars linked to each other by 6-meter wide arches.



1884, Foto / Photographer: D. Michailides

90425-005

Üç Şerefeli Camii

Üç Şerefeli Camii, Sultan II. Murad tarafından 1443-1447 yılları arasında inşa ettirilmiştir. Çok kubbeli yapıdan tek ve merkezi kubbeli şemaya geçişte önemli bir yeri vardır. Ayrıca merkezi şadırvanlı avlu, ilk defa bu caminin inşasında uygulanmıştır. Caminin dört köşesinde dört minare olup, bunlardan cami ile birlikte inşa edilen üç şerefeli minare hem camiye bu ismin verilmesine sebep olmuş, hem de o döneme kadar Osmanlı coğrafyasında yapılan en uzun minare olmasıyla da dillere destan olmuştur. Ayrıca caminin taç kapısı mermer oymalarıyla ünlüdür.

Fotoğrafta solda Üç Şerefeli Camii, sağda Saat ve Yangın Kulesi, arkada Selimiye Camii görülmektedir.

Üç Şerefeli Mosque

Üç Şerefeli Mosque was built by Sultan Murad II during 1443-1447. It represents a transition from multi-domed structures to those with single central domes. Besides, the courtyard with the fountain at its center was designed in this mosque for the first time. There are four minarets, one at each corner; the one with three balconies which was built together with the mosque not only gave the mosque its name, but it also gained fame as the highest minaret built to date on Ottoman lands. The main entrance to the mosque is famous for its marble carvings. The picture shows Üç Şerefeli Mosque on the left, the Clock and Fire Tower on the right, and Selimiye Mosque in the background.



Foto / Photographer: D. Michailides

Üç Şerefeli Camii

Dört minaresiyle Üç Şerefeli Camii. Bu minarelerden bir tanesi üç, bir tanesi iki ve diğer ikisi tek şerefelidir. Şişhaneli, çubuklu, burmalı ve baklava motifli süslemeleriyle birbirlerinden ayrılan bu minarelerin hepsi farklı dönemlerde inşa edilmişlerdir.

Üç Şerefeli Mosque

Üç Şerefeli Mosque with its four minarets. One of the latter has three balconies, another one two and the two others one. These minarets, decorated differently from each other, were built at different periods each.

Foto / Photographer: B. Kargopoulo
90631-002



Üç Şerefeli Camii

Üç Şerefeli Camii'nin kible tarafından görünüşü. Caminin sağında Peykler Medresesi ve arkada sağda Sultan Bayezid Camii görülüyor.

Üç Şerefeli Mosque

Üç Şerefeli Mosque seen from the south. On the right of the mosque is the Peykler Medersa and back on the right is Sultan Bayezid Mosque.



Üç Şerefeli Camii

Üç Şerefeli Camii'nin mermer oymalarıyla ünlü taç kapısı. Caminin revaklı avlusuna bakan bu taç kapıda mukarnaslar ve yan nişlerin üst bölümlerindeki yazıların arasında kıvrık dal ve Rumiler göze çarpar.

Mermer işlemesiyle de orijinal bir yapıdır.

Üç Şerefeli Mosque

Üç Şerefeli Mosque's main entrance famous for its marble carvings. On this gate which opens to the courtyard, remarkable are the muqarnas and the carved figures seen in between the lines of inscriptions. It is an authentic structure for its marble work as well.

1884, Foto / Photographer: D. Michalides
90425-030



Saat ve Yangın Kulesi

Saat ve Yangın Kulesi ile Üç Şerefeli Camii'nin görünüşü. Edirne Kalesi'nin 1866'da yıkılmasından sonra geriye kalan en büyük burcu üzerine 1884'te Edirne Valisi Hacı İzzet Paşa tarafından belediye gelirlerinden 400 lira harcanarak yangın ve saat kulesi olmak üzere dört katlı ahşap bir kule yapılmıştır. Katların etrafında demir parmaklık olup, en üst kata farklı cephelere bakan dört saat yerleştirilmiştir.

The Clock and Fire Tower

View of the Clock and Fire Tower together with Üç Şerefeli Mosque. After the Edirne Fortress was demolished in 1866, the Governor of Edirne Hacı İzzet Pasha built on its only remaining tower, in 1884, a four-floor wooden tower for use as fire and clock tower for which 400 liras were spent from the governorate's budget. Each floor was surrounded by iron balustrades and clocks were installed on each facade of the top floor.



1884, Foto / Photographer: D. Michailides

Saat ve Yangın Kulesi'nin uzaktan görünüşü. Arkada Üç Şerefeli Camii'nin minareleri gözükmektedir. Kule zamanla harap olması üzerine 1894'te kâgır ve üç katlı olarak tekrar yapılmıştır.

The Fire and Clock Tower seen from a long distance. The minarets of Üç Şerefeli Mosque are seen in the background. The tower, worn out with time, was rebuilt with stones with three floors in 1894.

1884, Foto / Photographer: D. Michailides

90455-001



Büyük ihtimalle Üç Şerefeli'nin minarelerinden Yeni İmaret Mahallesi'ne doğru derinlemesine bir bakış. Ön planda hükûmet binalarının bulunduğu avluda önde adliye dairesi, solda hükûmet konağı, sağda hapisane olarak kullanılan Deveciler Hanı ve önündeki küçük bina polis dairesi, biraz üstte Tunca Nehri görülmektedir. Fotoğrafın arka planında ise sol üstte Sultan Bayezid Külliyesi ve Yeni İmaret Mahallesi, sağında ise Piyade Kışlası ve ordu deposu görülmektedir.

A deep view that must have been taken from a minaret of Üç Şerefeli Mosque. In the courtyard where government offices are located, one sees in the front the Justice Palace, the Town Hall on the left, also there the Deveciler Hanı used as prison and in front of it the small building of the police station, and, a little up, Tundzha River. In the background one sees Sultan Bayezid Kulliyesi and Yeni İmaret District upper left; on the right are the infantry's barracks and the army's storage place.



Foto / Photographer: D. Michailides

91074-004

Edirne Hükûmet Konağı. Vali Kıbrıslı Mehmed Paşa tarafından 1864-1865 senelerinde yaptırılmıştır.

Edirne Town Hall. It was constructed at the orders of Governor Kıbrıslı Mehmed Pasha during 1864-1865.

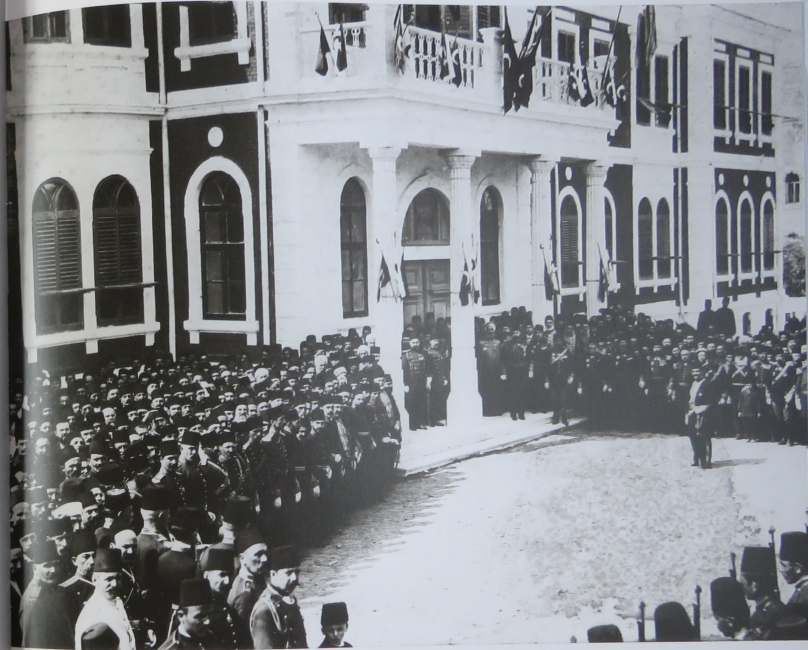


1884, Foto / Photographer: D. Michailides

90455-016

Edirne Müşirlik Dairesi'nin açılış töreni. Osmanlı zamanında 2. Ordu merkezi olan Edirne'ye yakışacak bir kumandanlık veya müşirlik dairesinin inşaatına, Müşir Arif Paşa'nın gayretleriyle 1897'de başlanmış ve 1899'da bitirilerek açılışı yapılmıştır. 1800 metrekare arsa üzerinde iki katlı, 44 odalı ve iki salonlu büyük bir binaadır.

Opening ceremony of the Army Commander's Office in Edirne. Construction of an office worthy of Edirne, which in Ottoman times was the center of the Second Army, started in 1897 with the initiative of Marshall Arif Pasha and completed and opened for service in 1899. It is a two-floor building with 44 rooms and two saloons built on a 1800 square meters piece of land.



1899

779-51-008

Eski Askerî Hastane ve arkasında Sultan Bayezid Camii. Hastane, kargir bir duvar üzerine ahşap ve tek katlı olarak inşa edilmişti.

The military hospital, and Sultan Bayezid Mosque behind it. The hospital is a single-floor wooden structure built on a stone support.



Askerî Hastane, Müşir Veysel Paşa tarafından Piyade Kışlası'nın yakınında, dört duvar arasında bir avlu olmak üzere, iki katta sekiz yüz hasta alan 24 büyük koğuş, kabul salonu, tabib ve memur odaları, ameliyathane, pansuman salonu ve hasta tecrit odaları olmak üzere 1890'da inşa edilmiştir. Geniş bahçesi ortasında bir minare ve kubbeli bir camii ve altında büyük bir su deposu vardı.

The military hospital was built in 1890 at the orders of Marshall Veysel Pasha, near the Infantry's barracks, in the form of buildings surrounding a courtyard and containing 24 large departments with a bed capacity of 800 over two floors, a waiting room, employees' offices, an operating room, a bandage room and a quarantine isolation room. It had a large garden, a single-domed, single-minaret mosque, and underneath a large water tank.



1890, Foto / Photographer: D. Michailides

İhtiyaçları belediye bütçesinden karşılanan Gureba Hastanesi'nin, mimarîsiyle dikkat çeken kapısı.

The gate of Gureba Hospital that is of interest for its architecture. The hospital's needs were met from the municipal budget.



Vali Hurşid Paşa zamanında şehrin ileri gelenleri ve tüccarlarının bir hayli bağışı ile 1866'da Sultan Selim civarında Kırlangıç Bayırı ile Taftin Ağa Sokağı arasında yapılan Gureba Hastanesi, Rusların Edirne'yi boşaltmalarından sonra 1879'da tamir görmüş, 1884'te kısmen yangın geçirdikten sonra 60 yatak erkeklere, 30 yatak kadınlara ayrılmak üzere yeniden inşa edilmiştir.

Gureba Hospital's construction in 1866 was financed by the considerable donations of the city's notables and merchants. It is located between Kırlangıç Bayırı and Taftin Ağa Street near Sultan Selim area. It was restored in 1879 after the Russian occupation ended; a fire in 1884 having hit it partly, it was rebuilt with a capacity of 60 beds for men and 30 for women.



Edirne kışlalarından genel görünüş. Tunca Nehri'nin ikiye ayırdığı fotoğrafın ön planında İsmail Ağa Camii ve Mahallesi, arka planda ise en solda tek katlı küçük bina karakolhane, arkasında camisiyle Piyade Kışlası ve en arkada Askerî Hastane görülmektedir. Fotoğrafın ortasında Beylik Ambar denilen ordu deposu ve en sağda Topçu Kışlaları ile Süvari Kışlası görülmektedir.

General view of Edirne barracks. This photograph Tundzha River divides into two shows İsmail Ağa Mosque and district in front, the police station in its small single-floor building in the back, the Infantry barracks with the mosque behind it and the hospital far back. In the middle of the picture there is the army's storage called Beylik Ambar and to the right, the Artillery's and the Cavalry's Barracks.



Foto / Photographer: D. Michailides

90425-023

Sultan II. Mahmud tarafından 1827'de yaptırılan Piyade Kışlası, 1876-1888 tarihlerinde yandığından tekrar inşa edilmiştir. Sağda görülen cami Sultan Mahmud'un eserlerinden olup, şadırvan, mermer direkleri ve cami altındaki mermer sütunlar, Sultan IV. Murad yapısı olup yıldırım çarpması sonucu yanan İmadiye Köşkü'ne aittir.

The Infantry's Barracks built at the orders of Sultan Mahmud II in 1827 underwent a fire and the building was reconstructed during 1876-1888. The mosque seen on the right is also a legacy of Sultan Mahmud while the fountain and the marble pillars were installed during the reign of Sultan Murad IV having been brought from İmadiye Kiosk which burnt down after a lightning strike.



Foto / Photographer: D. Michailides

Kırmızı Kışla da denen Topçu Kışlası 1816 tarihinde yapılmıştır.

The Artillery's Barracks, also called the Red Barracks, were built in 1816.



1884, Foto / Photographer: D. Michailides

90425-015

Süvari Kışlaları ve ahırları 1880 tarihinden sonra Sultan II. Abdülhamid tarafından yaptırılmıştır.

The Cavalry's Barracks and stables were built during the reign of Sultan Abdulhamid II, after 1880.



1884, Foto / Photographer: D. Michailides

90425-012

Sûvari Kışlalan ve ahırları 1880 tarihinden sonra Sultan II. Abdülhamid tarafından yaptırılmıştır.

The Cavalry's Barracks and stables were built during the reign of Sultan Abdulhamid II, after 1880.



1884, Foto / Photographer: D. Michailides

90425-013

Tunca Nehri kenarında Edirne şehir merkezi ile kışlalar arasında inşa edilen askerî karakolhane.

The military police station built on the shores of Tundzha River, between the city center and the barracks.



1884'te Askerî İdadî'ye bağlı olarak kurulan dört dersliğı ve bir karakolhanesi bulunan Askerî Rüşdiye.

The military secondary school established in 1884 that was affiliated to the military high school and had four classrooms and one police station.



Foto / Photographer: D. Michailides

91074-009

Vali Kadri Paşa zamanında (1880-1884) açılan Kız Rüşdiyesi.

Girls' secondary school opened during the term of office of Governor Kadri Pasha (1880-1884).



Sultan Abdülmecid zamanında 1845 senesinde yapılan Askerî İdadî, bir müddet sonra yanmış, Belediye Hastanesi'nin karşısındaki kısmı 1871-72'de Vali Hurşid Paşa tarafından, Muradiye Caddesi tarafındaki kısmı ise 1896-97'de yapılmıştır. İki katlı büyük bir yapı olup derslikleri, teneffüs yeri, mutfak, yemekhane, hamam ve çamaşırlığı birinci katta ve yatakhaneleri ikinci kattadır.

The military high school founded in 1845 during the reign of Sultan Abdülmecid underwent a fire some time later. Its part facing the Municipality Hospital was rebuilt by Governor Hurşid Pasha during 1871-72 and the part on Muradiye Street, during 1896-97. It is a large, two-floor structure with the classrooms, recreation area, kitchen, refectory, bathroom and laundry room on the first floor and dorms on the second floor.



Foto / Photographer: D. Michailides

91074-007

Mülki İdadî, Sitti Sultan Camii civarında 1882-83'te Vali Kadri Paşa tarafından zemin kat hariç olmak üzere iki katta dört derslik, müdür, öğretmen ve görevli odaları olmak üzere yaptırılıp, Vali Hacı İzzet Paşa tarafından genişletilmiştir.

The civil high school was built under the direction of Governor Kadri Pasha around Sitti Sultan Mosque in 1882-83, with four classrooms, offices for the director, teaching staff and support staff on two floors except the ground floor, and later enlarged by Governor Hacı İzzet Pasha.



1884, Foto / Photographer: D. Michailides

90425-017

Mülkî İdadî ve bahçesinde ders çalışan öğrencilerin görünüşü.

The civil high school and pupils studying in the garden.



Foto / Photographer: D. Michailides

91074-008

1895-1896 senesinde Hamidiye Sanayi Mektebi adıyla açılışı yapılan okulda kunduracılık, marangozluk, ciltçilik, seccade ve halıcılık, terzilik bölümleri açılmış, sonradan musiki sınıfı eklenmiştir.

The school which was opened in 1895-1896 under the name of Hamidiye Sanayi Mektebi had sections on shoemaking, carpentry, bookbinding, carpet and rug-weaving and tailoring to which a music section was added later.



1895-1896, Foto / Photographer: D. Michailides

1 Ağustos 1881'de kurulan Hamidiye Ziraat Mektebi ve Numune Çiftliği, II. Selim'in Edirne'de yaptırdığı ve o tarihlerde kalıntısı bulunan sarayın bahçesinde yer alıyordu. Ancak tahsisat ve hoca yetersizliği sebebiyle bu okulun ömrü çok kısa olmuş ve açılışından üç sene sonra kapanmıştır.

Hamidiye Agricultural School and its experimental farm set up on 1 August 1881 was placed in the garden of the Edirne Palace of which only ruins remained by then. However this school was short-lived: due to lack of funds and teaching staff it was closed within three years.



1884, Foto / Photographer: D. Michailides

90425-018

Meriç Nehri ve Köprüsü'nden görünüş. Yeni Köprü de denilen bu köprü, Sultan Abdülmecid tarafından 1842-1847 yılları arasında yaptırılmıştır. 263 metre uzunluğunda ve 7 metre genişliğinde olup 12 kemerli ve 13 ayaklıdır.

View taken from Maritza River and its bridge. This bridge also called Yeni Köprü (New Bridge) was built at the orders of Sultan Abdülmecid during the years 1842-1847. 263 meters long and 7 meters wide, it had 12 arches and 13 piers.



1884, Foto / Photographer: D. Michailides

90425-024

Yeni Köprü'den şehre daha geniş bir açıdan bakış. Soldan itibaren Üç Şerefeli Camii, Eski Camii, Rüstem Paşa Kervansarayı ve Selimiye Camii.

A larger view of the city from Yeni Köprü. From left, Üç Şerefeli Mosque, Eski Cami (Old Mosque), Rustem Pasha Caravanserai and Selimiye Mosque.



1884, Foto / Photographer: D. Michailides

90790-004

Meriç Köprüsü ve Nehri'nin kış mevsiminde donmuş hali.

A winter view of Maritza River and its Bridge, the river frozen.



Foto / Photographer: D. Michailides

91074-005

Tunca Nehri ve Köprüsü'nden görünüş. Defterdarlık yapmış olan Ekmekçioğlu Ahmed Paşa tarafından 1608-1615 yılları arasında Sultan Ahmed Camii'nin mimarı Sedefkâr Mehmed Ağa'ya yaptırılmıştır. 10 gözü olan bu köprüye Ekmekçioğlu Ahmed Paşa Köprüsü veya Eski Köprü de denilmektedir.

View from Tundzha River and Bridge. The bridge was commanded by Ekmekçioğlu Ahmed Pasha who served as Defterdar (Treasurer) during 1608-1615, to Sedefkâr Mehmed Ağa, the architect of Sultan Ahmed Mosque in Istanbul. This 10-arched bridge is called Ekmekçioğlu Ahmed Pasha Bridge or Eski Köprü (Old Bridge).



1884, Foto / Photographer: D. Michailides

Saraçhane Köprüsü, Sultan II. Murad'ın vezirlerinden Şehabeddin Paşa tarafından 1451 yılında inşa ettirilmiştir. 10 kemerden oluşup 11 ayak tarafından taşınmaktadır. Köprü 1702 senesinde Sultan II. Mustafa tarafından tamir ettirilmiştir.

Saraçhane Bridge was built at the orders of Şehabeddin Pasha, one of the viziers of Sultan Murad II, in 1451. It has 10 arches supported by 11 piers. The bridge was repaired in 1702 at the orders of Sultan Mustafa II.



1884, Foto / Photographer: D. Michailides

90425-026

Tunca Nehri üzerinde bulunan ve Gazi Mihal Bey tarafından esaslı bir şekilde tamir ettirildiğinden onun ismiyle anılan Gazi Mihal Köprüsü, 1900 tarihinde yıkılarak Sultan II. Abdülhamid zamanında eski temeller üzerine yeniden inşa edilmiştir.

Gazi Mihal Bridge on Tundzha River is named after Gazi Mihal Bey who restored it elaborately. It was demolished in 1900, during the reign of Sultan Abdulhamid, and rebuilt on its original foundations.



Mihal-Köprüsü, a Andrinople

B. Kargopoulo, phot.

Foto / Photographer: B. Kargopoulo

90631-004

Sarayıcı (Fatih) Köprüsü. Tunca Nehri'nin Sarayıcı'ni saran Yeni Saray tarafındaki kolu üzerine yapılmıştır. Fatih Sultan Mehmed zamanında yapıldığından Fatih Köprüsü diye de anılmaktadır. 34 metre uzunluğunda üç kemerli bir yapıya sahiptir. Fotoğrafın solunda Edirne Sarayı binalarından önde İftar Köşkü ve arkada Adalet Kasrı.

Sarayıcı (Fatih) Bridge. It is placed on Tundzha River's branch which is on the Yeni Saray (New Palace) side and encircles Sarayıcı quarter. It is also called Fatih Bridge because it was built during the reign of Sultan Mehmed II (the Conqueror). 34-meters long, it has three arches. On the right, are buildings attached to the palace: in front is İftar Kiosk and in the back, Adalet Qasr.



Sarayıçi'nde Saray Köprüsü veya Kanuni Köprüsü. Tunca Nehri'nin iki kolu arasında kalan adacığın şehir ile bağlantısını sağlayan iki köprüden biridir. Bunlardan şehre yakın olan ve 1554 yılında Kanuni Sultan Süleyman tarafından Mimar Sinan'a yaptırılan bu köprüye Saray Köprüsü ve bir dönem Kanuni Köprüsü de denilmiştir. 60 metre uzunluğunda 4,5 metre genişliğinde beş kemerli bir köprüdür.

Saray (palace) Bridge, also named Kanuni Bridge in Sarayıçi. It is one of the two bridges that link the isthmus between Tundzha River's two branches to the city. This one closer to the city was built in 1554 by Architect Sinan at the order of Sultan Süleyman I, therefore also called Kanuni Bridge for some time. It is 60 meters long, 4.5 meters wide and has five arches.



Edirne'de ilk defa açılan Mahsulat ve Mamulat-ı Vilâyet sergisinin Sultan II. Abdülhamid'in cülus gününün yıldönümünde yapılan açılış merasimi. Sergiye Edirne valisi ve mülkî erkânın yanı sıra yabancı tüccar ve temsilciler katılmış, Müslüman ve Hristiyan din adamları da törende hazır bulunmuşlardır. Giriş kapısı üzerinde "Edirne Vilâyeti Mahsulat ve Mamulatı Sergisi" yazmakta idi.

Opening ceremony of the Exhibition of Crops and Manufactures on the anniversary day of Sultan Abdulhamid II's accession to the throne. The ceremony was officiated by the Governor of Edirne and attended by foreign delegates and tradesmen as well as provincial officials and notables; also present were Muslim and Christian religious authorities. Above the gate there was the inscription "Crops and Manufactures Exhibition of the Province of Edirne".



1905

90550-001

Edirne Mahsulat ve Mamulat Sergisi'nin açılış merasiminin yandan görünüşü.

The Edirne Crops and Manufactures Exhibition from another angle.



1905

90550-002

Edirne Mahsulat ve Mamulat Sergisi'nin madenî eşya bölümü.

The metal products section of the Edirne Crops and Manufactures Exhibition.



1905

90550-005



Edirne Mahsulat ve Mamulat Sergisi'nin marangozluğa ait eşyaların sergilendiği bölümü.

The carpentry products section of the Edirne Crops and Manufactures Exhibition.

1905

90550-008

Edirne Mahsulat ve Mamulat Sergisi'nin koza ve koza mamulatı ile iplik mensucatu bölümü.

Silkworm products and yarns section of the Edirne Crops and Manufactures Exhibition.



1905

90550-011

Osmanlı döneminde merkezi Edirne'de olan İkinci Ordu'nun askeri manevralarından bir görünüş. Meriç Nehri'nde kayıkların üzerinde parçaları birbirine eklenerek inşası tamamlanan ahşap köprüden görünüş.

A view of training maneuvers of the Second Army, which in Ottoman times was centered in Edirne. The wooden bridge was put up by assembling its pieces on boats.



Meriç Nehri'nde kayıkların üzerinde parçaları birbirine eklenerek kırk beş dakika zarfında kurulan seyyar ahşap köprü.

The mobile wooden bridge on Maritza River which was built in 45 minutes by working on boats.



Birinci Balkan Savaşı sırasında kuşatılan Edirne'yi, zor koşullar altında savunan ve "Edirne Müdafii" diye anılan Mehmed Şükrü Paşa (1857-1916).

Mehmed Şükrü Pasha (1857-1916), known as the Defender of Edirne, who defended the city under hard conditions when it was occupied during First Balkan War.



Balkan Savaşı'nda Edirne'de askerî bir birlik mola esnasında.

During First Balkan War, troops at a stop-over in Edirne.



1912

ED010871

Edirne'de Sultan Reşad'ın önünde resm-i geçit yapan askerler.

A march of the soldiers before Sultan Reşad, in Edirne.



1912

ED010978

Enver Paşa, Balkan Harbi'nde Selimiye Camii kapısı önünde.

Enver Pasha in front of Selimiye Mosque's gate, during the Balkan Wars.



1912-1913

Nejat Karacagil 42

25 Kasım 1922'de Edirne Türk ordusu tarafından resmen geri alınmıştı. Bir gün
öncesinde şehre giren Türk jandarma taburu.

Edirne was officially recovered by the Turkish army on 25 November 1922. The
Turkish gendarme regiment entering Edirne on the eve.

24 Kasım 1922 / 24 November 1922

Ziyad Ebuzziya 1123 / Ziyad Ebuzziya 1123



قاراسه
زن من کوچه و بونوسا ایلان مقدس برلیسی
دندن سکینا و رزنگا و نونما

LIBRARY
Konya Çavuşlu & Hacılar
Primary School
KAYIĞI
1911

مقاس
۷۵۰۰۰

Trakya Cemiyeti tarafından yayınlanan ve nüfus dağılımını gösteren 1/7500 ölçekli Edirne haritası. Haritanın üst tarafı eksiktir. Orijinalinde haritanın üst tarafında yıldız ve hilal ile altında albümün başında basılan panoramik fotoğraf vardır. Harita, Askerî Matbaa'da basılmıştır.

Map of Edirne, scale 1/7500, showing the population distribution and published by the Thrace Association. Its upper part is missing. Originally it had the moon and crescent on top and under it was the panoramic photograph reproduced at the beginning of the album. The map was printed at the Military Printing House.

1918-1922

IRCICA Kütüphanesi H-830 / IRCICA Library H-830









